

CHOICES

Problema global, SOLUCIONES LOCALES

Aunque la mayoría de los países desarrollados de hoy pueden seguir las recomendaciones de exámenes preventivos de la Organización Mundial de la Salud (OMS) para reducir el riesgo de infecciones transmisibles por transfusiones (ITT) en el suministro de sangre, no es éste el caso de todos los países. De hecho, la OMS indica que de los 162 países que aceptan sangre donada de sus residentes, 41 no pueden probar la sangre para eliminar toda posibilidad de ITT.

DADO QUE LOS MÉDICOS DE ESTOS países están preocupados acerca de la posible propagación de enfermedades e infecciones a consecuencia de las transfusiones de sangre no controladas, buscan en otra parte la educación acerca de alternativas seguras en vez de hacer transfusiones de sangre; y están recurriendo en masa al Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre. Durante más de una década, el Instituto ha servido como recurso para los médicos, residentes, estudiantes de medicina y representantes académicos estadounidenses que deseaban aprender más sobre el arte y la ciencia de la conservación de sangre. Sin embargo, actualmente, el Instituto está adoptando una estrategia global en cuanto a sus enseñanzas al brindar oportunidades especializadas de capacitación a los médicos extranjeros —provenientes de países como Australia, Austria, Ghana, Japón, Nueva Zelanda, América del Sur, y numerosos otros— que desean aprender sobre las técnicas de conservación de sangre que se usan en el Hospital de Englewood.

“Comparto mi pasión por mejorar los resultados de los pacientes mediante la demostración de técnicas que preparan mejor a los pacientes para la cirugía, minimizan la pérdida de sangre durante la cirugía y no obstaculizan a los sistemas inmunitarios después de la cirugía”, señala Herbert Dardik, MD, Jefe de Cirugía y Cirugía Vascular del Hospital de Englewood y Director Fundador del Instituto. “Practicar la conservación de sangre me ha hecho un mejor cirujano. Tengo la esperanza de que nuestro ejemplo ayude a los demás a ver cómo favorece a todos los pacientes adoptar una mentalidad conservadora de sangre.”



Dr. Wagner Martins Homero, Brasil



Dra. Julie McMorow, Australia Occidental



Louis Terada, Japón



Dr. Nathaniel Usoro, Nigeria

Hacemos un llamado mundial

Las inquietudes sobre la propagación de enfermedades por sangre contaminada son sumamente reales en los países no desarrollados. Por ejemplo, en Nigeria—un país donde la mayoría de los hospitales no tienen la capacidad de verificar la sangre—alrededor de 3.5 millones de personas son seropositivos, y se estima que un 14 por ciento de la población con VIH ha resultado infectada por transfusiones con sangre contaminada. Hay médicos nigerianos entre los que han viajado al Instituto en años recientes para aprender las técnicas de la conservación de sangre.

“Estamos comprometidos a difundir el mensaje acerca de la seguridad y los beneficios de la conservación de sangre en todo el mundo”, comenta la enfermera Sherri Ozawa, RN, Directora Clínica del Instituto. “Para la gente interesada en la conservación de sangre no hay mejor manera de aprender que ver dónde se hace mejor, y ése lugar es aquí en el Instituto.”

Para obtener más información sobre las tecnologías y técnicas utilizadas en el Instituto, visite www.bloodlessmed.com.



El Instituto para el
Manejo Apropiado de Sangre y
la Medicina y Cirugía sin Sangre

Englewood Hospital and Medical Center



LA REGLA DE ORO

AL ENCARGARSE DEL CUIDADO de sus pacientes, Barry M. Zingler, MD, Jefe de la División de Gastroenterología del Hospital y Centro Médico de Englewood, aspira a seguir una de las filosofías más básicas en la vida: “la regla de oro”.

“Es realmente fácil cuidar a los pacientes en el programa de medicina con conservación de sangre del Hospital de Englewood—la idea es respetar y tratar a los demás como uno quisiera ser tratado”, explica el Dr. Zingler. “Siempre vuelvo a esta filosofía, como lo confirman mis hijas, porque es una manera tan sencilla, genuina y útil de enfrentar la vida.”

En su tiempo libre, el Dr. Zingler disfruta de escuchar música, hacer ejercicio y dedicar tiempo a su esposa, Melanie, y tres hijas, Stephanie, Brooke, y Jodi.

Para obtener una derivación a un médico del Instituto, visite www.bloodlessmed.com o llame al 1-888-766-2566.

APASIONADO POR LA MEDICINA Y EL ARTE

DESPUÉS DE TENER EXPERIENCIAS PERSONALES con la enfermedad de la tiroides, Bryan T. Ho, MD, se convirtió en otorrinolaringólogo certificado—especialidad conocida también como ojos, nariz y garganta (ear, nose and throat, ENT). Desde ese momento, el Dr. Ho, miembro comprometido del equipo médico del Instituto para la Conservación de Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood, ha formado un consultorio exitoso basado en su meta de cuidar de cada paciente como si se tratara de un amigo o familiar.

En su tiempo libre, el Dr. Ho se desempeña en el Comité Asesor Internacional de la Fundación para Fotografía y Arte en Hospitales—una organización cuyo objetivo es poner fotografías enmarcadas en hospitales de todo el país.

“Los estudios científicos demuestran que el arte de la naturaleza tiene un efecto positivo en la curación del paciente y ayuda a aliviar la tensión y la ansiedad”, explica el Dr. Ho. “Es una misión que me toca profundamente.”

Para obtener una derivación a un médico del Instituto, visite www.bloodlessmed.com o llame al 1-888-766-2566.



AYUDAR A LOS PACIENTES A SANARSE

FRED WOLODIGER, MD, CIRUJANO certificado del Instituto para la Conservación de Sangre del Hospital y Centro Médico de Englewood, trabajó en una farmacia cuando era adolescente y tomó la decisión de seguir una carrera en medicina después de que lo alentara su jefe en este aspecto.

“Conocí unos mentores excelentes durante mi rotación quirúrgica en la escuela de medicina y decidí especializarme en cirugía general”, comenta el Dr. Wolodiger. “La parte favorita de mi trabajo es operar y poder ver al paciente mejorar, curarse y recuperarse. Escucho a cada paciente y decido el plan a seguir—si no corresponde usar cirugía, no opero.”

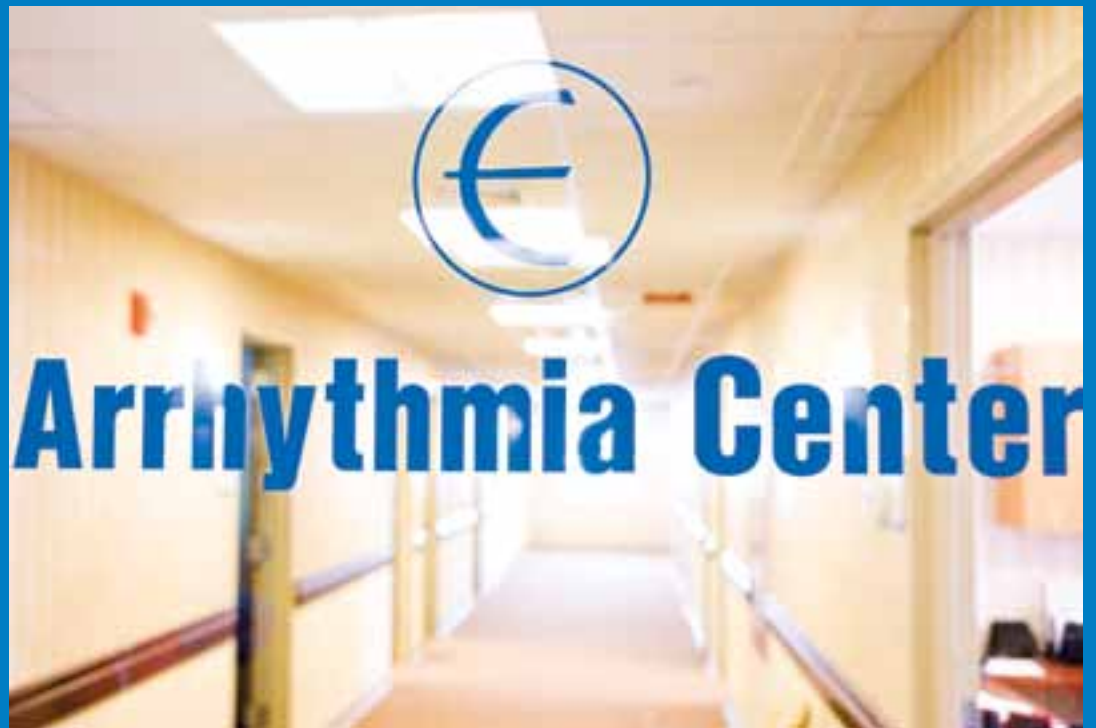
El Dr. Wolodiger es corredor de larga distancia y ha participado en nueve maratones, incluso dos en Boston y cuatro en Nueva York, además—créalo o no—el Dr. Wolodiger puede resolver el Cubo de Rubik.

Para obtener una derivación a un médico del Instituto, visite www.bloodlessmed.com o llame al 1-888-766-2566.



RESTABLECER EL RITMO NATURAL DEL CORAZÓN

Si usted vive 70 años, su corazón latirá un promedio superior a 2,500 millones de veces. En algún punto durante todos esos latidos, 780,000 personas cada año desarrollan arritmia—ritmo anormal— que los lleva a hospitalizarse. Si se le diagnostica una arritmia, el Centro de Arritmia del Hospital y Centro Médico de Englewood ofrece tratamientos electrofisiológicos que pueden restaurar sus latidos cardíacos al nivel normal.



LAS ARRITMIAS ADOPTAN MUCHAS formas. Pueden ser benignas o, en algunos casos, potencialmente peligrosas. Algunas ocurren con síntomas, mientras otras no. Pueden surgir en los ventrículos superiores o inferiores del corazón—comúnmente la primera distinción que trata de hacer un médico al determinar un tratamiento. Los dos tipos básicos de arritmia son bradicardia y taquicardia. La primera ocurre cuando el corazón late menos de 60 veces por minuto, en tanto que la última es cuando el ritmo cardíaco supera los 100 latidos por minuto. “Si un paciente sufre síntomas, generalmente se manifiestan como revoloteo o palpitaciones en el pecho, mareos o desmayos; los mareos y desmayos pueden ser preocupantes”, señala Grant Simons, MD, FACC, Director del Centro de Arritmia. “El principal factor predictivo para determinar si una arritmia es peligrosa es saber si el paciente tiene enfermedad cardíaca estructural, antecedentes de ataque cardíaco u otros motivos para tener un músculo cardíaco débil.”

Tratamientos avanzados, cuidado centrado en el paciente

Como lo indica el Dr. Simons, la gran mayoría de los trastornos del ritmo cardíaco no requieren un procedimiento invasivo sino más bien nada de tratamiento ni medicamentos. Si se requiere un procedimiento, los médicos del Centro de Arritmia pueden efectuar la ablación con catéter, en donde se inserta un catéter en una vena de la ingle y se guía hasta el corazón usando rayos X. El Centro de Arritmia fue la primera sede en Nueva Jersey que usó el Sistema de catéter robótico Sensei®, el cual permite a los médicos mapear los circuitos anormales del corazón y atacar la arritmia con ondas de radio guiándose por tecnología robótica.

Hay otros tratamientos disponibles como la crioablación—eliminar una arritmia mediante el frío extremo—y dispositivos implantables como marcapasos y desfibriladores.

“En el Centro de Arritmia, tratamos de distinguarnos no solo por estar a la vanguardia de la tecnología, sino también por contar con excelentes médicos que tienen una amplia experiencia en brindar una atención centrada en el paciente”, explica el Dr. Simons. “Tenemos la infraestructura y la pericia para ofrecer medicina sin transfusiones de sangre a todos los pacientes que la deseen.”

Para obtener mayor información acerca del Centro de Arritmia, visite www.bloodlessmed.com y seleccione “Cardiology Services” [Servicios de cardiología].



Dr. Dmitry Nemirovsky



Dr. Grant Simons



Dr. David Feigenblum

Si siente un revoloteo o palpitaciones del corazón o si se salta un latido, no sienta pánico—casi todos sentimos estas cosas en algún momento, y no indican necesariamente una arritmia grave. Si sigue sintiendo palpitaciones o latidos entrecortados ocasionalmente, visite a su médico para saber la causa de la anomalía y considerar sus opciones de tratamiento.

SUPERAR OBSTÁCULOS

Era simplemente otro día en el gimnasio para Gayle Cesiro, de 54 años, de Levittown, Nueva York, cuando un ejercicio abdominal mal hecho le fracturó una costilla. Cuando fue al hospital a atenderse, Gayle recibió un diagnóstico que puso en duda su estado de salud a futuro.

DESPUÉS DE SOMETERSE a una resonancia magnética para determinar la gravedad de su costilla fracturada, el médico de Gayle le dio una noticia sorprendente: Se había descubierto un tumor de 4 centímetros en el lóbulo inferior izquierdo de uno de sus riñones durante la resonancia. Los médicos realizaron una biopsia que demostró que el tumor de Gayle era maligno y tendría que extirparse quirúrgicamente. “En cualquier momento que tu salud corre peligro, sientes una angustia extrema”, comenta Gayle. “Una vez confirmado mi diagnóstico, mi médico me aseguró que me recuperaría. Se me explicó cada paso del proceso de tratamiento— primero que nada la cirugía para extirpar el tumor.”

Encontrar la ayuda correcta

Al prepararse Gayle para su cirugía, solamente quedaba un obstáculo en el camino: Sufrir de talasemia— conocida también como anemia mediterránea— Gayle tenía un recuento sanguíneo naturalmente bajo. Aunque la talasemia comúnmente no presenta problemas durante los procedimientos quirúrgicos convencionales que pudieran requerir transfusiones, Gayle quería que su cirugía fuera sin transfusiones de sangre. Para poder cumplir sus deseos, tendría que mantenerse elevado el suministro de sangre de Gayle antes y durante la cirugía.

El deseo de Gayle de tener un procedimiento sin transfusiones de sangre la llevó al Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre. Al trabajar con los expertos médicos del personal del Instituto, Gayle



Dr. Michael Stifelman

Gayle Cesiro

pudo someterse a procedimientos que reforzaron su suministro de sangre en las semanas previas a su cirugía. Una vez que los médicos consideraron suficientemente alto su suministro de sangre, Gayle programó la cirugía.

La solución quirúrgica

El 14 de junio de 2010, Gayle se sometió a cirugía para extirpar el tumor del riñón. Empleando la tecnología quirúrgica robótica más reciente, los cirujanos realizaron seis incisiones pequeñas para extraer el tumor. Gracias a las técnicas avanzadas que ofrece el Instituto, la cirugía de Gayle fue sumamente exitosa.

“En el Instituto, nos enfocamos en ofrecer técnicas quirúrgicas perfeccionadas a los pacientes que prefieren una solución sin transfusiones de sangre”, explica el Michael Stifelman, MD, cirujano general del Instituto. “El personal del Instituto hizo todos los esfuerzos posibles por ayudar a Gayle a superar estos momentos difíciles. Desde ayudarlo a aumentar el suministro de sangre antes de la cirugía hasta su recuperación, la estrategia de equipo del Instituto marcó una enorme diferencia para ella.”

Los cirujanos pudieron extirpar todo el tumor del riñón de Gayle, y desde entonces ha mejorado enormemente.

“Confío en los médicos y en los integrantes del personal del Instituto; ellos me ayudaron en momentos de incertidumbre”, comenta Gayle. “Si no hubiera sido por el apoyo y la atención de calidad que recibí en el Instituto, mi resultado podría haber sido muy distinto.”

Para obtener más información acerca de la cirugía sin transfusiones de sangre del Instituto, visite www.bloodlessmed.com.



Robert Konken

LA AMENAZA SILENCIOSA

Para Robert Konken, de 52 años, de Brewster, Nueva York, someterse a una colonoscopia de rutina era el paso siguiente después de cumplir los 50. Dado que tenía buena salud, Robert no sentía ningún temor—hasta que su médico le leyó los resultados.

LA COLONOSCOPIA REVELÓ QUE

Robert tenía un pólipo sospechoso en el colon que debía extirparse quirúrgicamente para poder evaluarlo.

“Buscamos al Instituto para el Manejo Apropiado

de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre para mi procedimiento por su programa de medicina sin transfusiones de sangre”, comenta Robert. “He sido fisioterapeuta por más de 30 años y quedé sumamente impresionado con el proceso simplificado y sencillo de atención que había implantado el Instituto.”

Robert se sometió a una resección laparoscópica del colon transversal para extirpar satisfactoriamente el pólipo.

“Extrajimos la parte media del colon que contenía el pólipo a través de incisiones del tamaño del dedo meñique”, explica el Jeffrey Strain, MD, FACS, cirujano general del Instituto. “En 10 días, pudo volver a su rutina normal.”

¿Y el resultado?

El pólipo sospechoso de Robert era benigno (no canceroso), pero si no hubiera programado la colonoscopia recomendada, podría haber desarrollado potencialmente un cáncer en cinco años que fuera de vida o muerte. Gracias a las habilidades avanzadas de su cirujano y a la dedicación del Dr. Strain a realizar el procedimiento usando técnicas sin transfusiones de sangre, Robert pudo hacerse extirpar el pólipo respetando sus deseos.

“Aliento especialmente a todos a que se sometan a colonoscopias después de los 50 años”, señala Robert. “Yo no tenía síntomas y llevaba un estilo de vida sano. Si no hubiera programado el examen de rutina, nunca habría sabido que lo tenía.”



Dres. Ibrahim Ibrahim y Jeffrey Strain

Para obtener más información acerca de los servicios sin transfusiones de sangre del Instituto, visite www.bloodlessmed.com.

MEDICARE ADMINISTRADO: ¿ES LA OPCIÓN CORRECTA PARA USTED?

Cuando se trata de la cobertura de Medicare, hay que mantener sus opciones abiertas para poder recibir la atención individualizada que le convenga. ¿Pero se ajustan mejor a sus necesidades los planes de atención administrada de Medicare en vez del plan Medicare tradicional?

LOS PLANES DE ATENCIÓN ADMINISTRADA DE MEDICARE aspiran a eliminar las brechas que deja el plan básico de Medicare, y pueden reducir las facturas médicas de los afiliados. No obstante, estos planes pueden variar en gran medida y es posible que no permitan a los pacientes ver a los especialistas o proveedores que se consideren fuera de la red. Algunos planes pueden ofrecer más opciones en la cobertura que significarán primas más altas, con el paso del tiempo. Si usted prefiere trabajar con médicos que ejercen la medicina sin transfusiones de sangre, es importante que evalúe detenidamente sus opciones de atención administrada de Medicare para asegurarse de poder recibir tratamiento de un médico que aplique las técnicas de conservación de sangre.

Basic Medicare es un plan con tarifas por servicio que cubre servicios médicos y ciertos medicamentos.

La **Organización de mantenimiento de salud (Health Maintenance Organization - HMO)** es el plan de atención administrada menos costoso, pero tiene la mayor cantidad de restricciones, como estipular que la atención debe ser dentro de la red y que toda atención debe ser a través de médicos de atención primaria. Puede exigirse aprobación previa para

algunos servicios, y los miembros tienen derechos limitados de apelación.

La opción de **HMO con punto de servicio (HMO with Point-of-Service, POS)** aumenta el costo de una HMO normal pero permite a los pacientes ver médicos fuera de la red.

La **Organización de proveedores preferidos (Preferred Provider Organization, PPO)** se usa de manera similar a una opción POS de HMO, pero el costo es más bajo cuando los pacientes vean a un médico fuera de la red, aun cuando el costo general del plan sea mayor que la HMO con POS.

La **Organización patrocinada por proveedores (Provider Sponsored Organization, PSO)** se compone de un grupo de proveedores médicos que los pacientes contratan directamente.

Los pacientes deben pagar primas y copagos por los servicios prestados. Las PSO se ofrecen comúnmente en áreas rurales donde no hay HMO disponibles.

Para obtener más información sobre los servicios médicos disponibles en el Instituto para el Manejo Apropiado de Sangre y la Medicina y Cirugía sin Sangre, visite www.bloodlessmed.com.



El Instituto para el
Manejo Apropiado de Sangre y
la Medicina y Cirugía sin Sangre

Englewood Hospital and Medical Center

350 Engle Street
Englewood, NJ 07631

Nonprofit Org.
US Postage
PAID
Lynchburg, VA
Permit No. 830



This is a
recyclable product.

Choices es una publicación del Departamento de Mercadeo y Comunicaciones del Hospital de Englewood.

PRODUCTOS “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”



“ESTUCHE” DE DATOS MÉDICOS

¡Ayude al personal médico de emergencias a localizar sus directrices anticipadas y otra información importante de salud y contactos!

Cada “estuche” contiene:

- Un formulario de información que se coloca en su refrigerador con un imán
- Un “estuche” para la guantera de su automóvil (los “estuches” para el hogar y el automóvil pueden contener su Directriz médica anticipada)
- Un “estuche” que se adosa a una bolsa de gimnasia, cartera o cordones de los zapatos.
- Chapa de identificación “Sin transfusiones de sangre”



BRAZALETE “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”



LLAVERO “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”



CHAPAS DE IDENTIFICACIÓN “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”

*LOS ARTÍCULOS SE PUEDEN ADQUIRIR POR SEPARADO

PARA PEDIR ESTOS ARTÍCULOS “SIN TRANSFUSIONES DE SANGRE”, LLAME A: (201) 894-5698

(A CUALQUIER HORA) O LLAME GRATIS AL (1-888) 766-2566 (DE LUNES A VIERNES, DESDE LAS 8 DE LA MAÑANA HASTA LAS 5 DE LA TARDE, HORA LOCAL)